

KORG

Contact Microphone
CM-200

Owner's manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de usuario
取扱説明書 (E)(F)(G)(S)(J)(Z)

The CM-200 Contact Microphone (for exclusive use of KORG tuners) is a clip on microphone which is attached directly to a musical instrument and works by sending vibrations direct to the tuner - even in a noisy environment.

Note: Do not twist the cord of the microphone around the tuner or pull the cord strongly, since it will cause the cord to break. Take great care in handling the cord and microphone at all times. The CM-200's design provides stability and grip when clipped all the way - even on thin and curved bells. Please adjust position and depth of insertion of clip according to the instrument.

Le contactez micro CM-200 (utilisables uniquement avec des accordeurs KORG) est un microphone clipable qui s'attache directement à l'instrument de musique et qui transmet les vibrations directement à l'accordeur, même dans un environnement bruyant.

Attention: Ne tordez pas le cordon du microphone autour du tuner, ne le tirez pas trop fortement, sous peine de le casser. Tirer sur le cordon fermement, car elle entraînera le cordon à briser. Faites très attention à la manipulation du cordon et microphone en toute circonstance.

Das CM-200 Kontakt Mikrofon (exklusiv für KORG Stimmgeräte) ist ein Clip-On Mikrofon, das direkt am Musikinstrument befestigt wird. Es nimmt Vibrationen am Instrument ab und schickt diese direkt zum Stimmgerät - sogar in einer lauten Umgebung.

Anmerkung: Wickeln Sie das Mikrofonkabel nicht um den Tuner herum und vermeiden Sie starken Zug auf dem Kabel, da es sonst zum Kabelbruch kommen kann. Gehen Sie zu jeder Zeit sorgsam sowohl mit dem Kabel als auch dem Mikrofon um.

El Contactar con Microfono CM-200 (para uso exclusivo con los afinadores KORG) es un micrófono de clip que se fija directamente en un instrumento musical y funciona enviando vibraciones directamente al afinador, incluso en un ambiente ruidoso.

Nota: No doble el cable del micrófono alrededor del afinador ni tire del cable con fuerza, ya que dicho cable se podría romper. Ponga especial cuidado en la manipulación del cable y del micrófono en todo momento.

コルグ・チューナー専用コンタクト・マイクロフォンCM-200は、楽器に取り付ける事により振動を直接チューナーに送る脱着容易なクリップタイプのマイクです。

注意: マイクのコードはチューナーに巻きつけたり、強く引っ張ったりすると断線の原因となりますので、お取り扱いには十分気をつけてください。
管楽器のベルに取り付ける場合は、クリップを奥まで差し込むとより安定します。
楽器によってクリップの装着位置や差し込み具合を調整してください。

■お願い

- 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
- 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルグ CM-200

保証書

本保証書は、右記の保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日

年

月

日

販売店名

安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

⚠ 警告 この注意事項を無視した取り扱いをする、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

⚠ 本製品を分解したり改造したりしない。

⚠ 修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対に行わない。

・温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)での使用や保管はしない。

・振動の多い場所で使用や保管はしない。

・ホコリの多い場所で使用や保管はしない。

⚠ 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。

⚠ 雨天時の野外などような湿気が多い場所での使用や保管はしない。

・本製品に液体をこぼさない。

⚠ 濡れた手で本製品を使用しない。

⚠ 注意 この注意事項を無視した取り扱いをする、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

⚠ 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。

⚠ ボタンやツマミに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。

・外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシュャーは使用しない。

保証規定 (必ずお読みください)

保証規定は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理または交換いたします。

- 本保証書の有効期間はお買い上げ日より6カ月です。
- 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
・消耗部品(電池など)の交換。

・お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
・天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。

・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。

・お買い上げ日、販売店名が記載された領収書、納品書等がない場合、または字句が書き替えられている場合。

・当社が修理した部分が再度故障した場合は、発熱時間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。 This warranty is valid only in Japan.

4. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。

6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

アフターサービス

修理および商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口



0570-666-569

PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。受付時間 月曜~金曜 10:00 ~ 17:00 (祝祭日、窓口休業日を除く)

●サービス・センター:

〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-15-12

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.


Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

-  If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.



Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement UE)

-  Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement.
-  Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans les pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans les pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

- Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern ungemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.



Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

-  Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden.
-  Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffs.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.



Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuego o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

-  Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.
- 

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.

Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.